



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ
ПРИКЛЮЧЕНИЯ
ВОДЯНОГО НИКСА

Книга 1

«САМЫЙ НЕПОСЛУШНЫЙ
ЧЕЛОВЕЧЕК»

Книга 2

«ТАЙНА РЫБНОГО
БОРИШКИ»

Книга 3

«МОРСКОЙ СЕКРЕТ»

Продолжение следует...

ЧИТАЙТЕ
ДРУГИЕ КНИГИ АВТОРА:

Серия «ДЕТИ С УЛИЦЫ ЧАЕК»

•
«ЛЕТО В ЗОММЕРБЮ»

•
«ТОТ, КТО ПРИХОДИТ
ИЗ ЗЕРКАЛА»

ПРИКЛЮЧЕНИЯ ВОДЯНОГО НИКСА

МОРСКОЙ СЕКРЕТ

КИРСТЕН БОЙЕ



Иллюстрации Штефани Шарнберг

#эксмодетство
МОСКВА 2021

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
Б77

Kirsten Boie
NIX WIE WEG!

Text © Kirsten Boie, 2003
© Verlag Friedrich Oetinger GmbH, Hamburg 2003, 2007, 2013
Illustrations by Stefanie Scharnberg

Бойе, Кирстен.
Б77 Морской секрет / Кирстен Бойе ; [перевод с немецкого Д. Целовальниковой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 160 с. — (Приключения водяного Никса).

ISBN 978-5-04-104918-8

Хорошо иметь младшую сестрёнку. Только если она не плачет всё время. И если она не совсем-совсем кроха. Иначе родители будут уделять ей всё своё внимание, а с тобой совсем перестанут играть. Уж Джонатан это точно знает. Именно так и случилось, когда в их семье появилась Лилли. Но Джонатан знает, что нужно делать. Он решил отправиться на побережье. Ведь именно там живёт Никс, малютка-водяной, с которым никогда не бывает скучно! Но такая ли это хорошая идея? Джонатан и представить не мог, сколько приключений его ждёт и чем обернётся его невероятное путешествие...

Кирстен Бойе — всемирно известная детская писательница. Немецкая молодёжная литературная премия, номинации на премию Ханса Кристиана Андерсена, премия ЮНЕСКО — её наград не счесть! Её книги не раз входили в список лучших детских книг по версии «Радио Германии».

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-104918-8

© Целовальникова Д., перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

Глава 1



ПЯТЁРКА ПО МАТЕМАТИКЕ

Джонатан решил дать папе с Хилари ещё один шанс. Что поделаешь, если взрослые всегда ведут себя несправедливо и бывают такими противными? Ты просто вынужден уйти из дома, потому что другого выхода нет! Кроме того, теперь у них есть любимица Лилли, и, наверное, никто даже не заметит, что Джонатан ушёл, поэтому и скучать по нему не станут.

Всё началось, когда Джонатан вернулся из школы. Хилари с младенцем на руках быстро открыла ему дверь квартиры и сразу вернулась в спальню. Однако время поругаться с Джонатаном у неё всё равно нашлось.

— Ты опять забыл ключ! — крикнула она, обернувшись через плечо. — Своим звонком ты разбудил Лилли, а ведь она так долго не могла заснуть!

Джонатан сунул ранец в шкаф. Похоже, он названивал так неистово, что весь дом чуть не рухнул; даже милая госпожа Брокманн, их соседка снизу, распахнула дверь своей квартиры и воскликнула: «Что случилось, Джонатан?»



А всё дело в том, что сегодня им раздали ту ужасно трудную контрольную работу по математике, которой Джонатан так боялся. И он получил за неё пятерку! Госпожа Кегель даже написала: «Молодец!» Так что Джонатан имел полное право долго-долго жать на кнопку звонка! Он так сильно обрадовался, что ему захотелось поскорее рассказать обо всём Хилари.

И теперь выясняется, что контрольная по математике её вовсе не интересует! Хилари интересуют только дурацкие крики Лилли, и Джонатан прекрасно понимает, в чём тут дело. Лилли — её настоящий ребенок, а Джонатан всего лишь пасынок. Да-да, Хилари — его мачеха. Что из этого следует, вы и сами отлично знаете из сказок.

Джонатан ушёл к себе в комнату и захлопнул дверь. Когда папа познакомился с Хилари, мальчик сначала обрадовался. Мама ушла от них так давно, что он не помнил, как она выглядит, и новая женщина в доме была им очень нужна. Поначалу Хилари была к нему добра, даже больше, чем папа, и помогала ему с Никсом (с которым вы встретитесь чуть позже): ведь папа не хотел верить, что водяные вообще существуют. Когда Хилари переехала к папе и Джонатану, было здорово: они вместе обедали и разговаривали, играли во всякие игры, и папа всегда проигрывал! Хилари не ела рыбу и любила спагетти, как Джонатан. И домашку с ней было делать намного приятнее: она была терпеливее, чем папа. Вот почему Джонатан искренне обрадовался, когда папа с Хилари спросили, не будет ли он возражать, если они поженятся. Конечно, эта идея ему ужасно понравилась! Кто же знал, чем это закончится!

Вскоре появилась крошка Лилли. Джонатану очень нравилось, что теперь у него есть младшая сестра. Маленькие дети такие милые, у них крошечные пальчики на ручках и ножках, и они спят с утра до вечера. Он решил, что станет защищать свою сестричку от старших ребят и опасных собак, а она будет считать Джонатана самым лучшим братом на свете и восхищаться им, как делают все младшие сёстры. По крайней мере, так все говорят.

Увы, вышло совсем не так, как Джонатан себе представлял! Пальчики на ручках и ножках у Лилли, конечно, крошечные и очень симпатичные — но какая ему от этого польза, скажите, пожалуйста? Эта девчонка, похоже, не знает, что должна спать с утра до вечера — она только и делает, что вопит. Хилари ужасно волнуется. «Если бы я знала, чего ей не хватает!» — говорит она папе, и папа носит Лилли по всей квартире, напевая песню с чемпионата мира по футболу, но она даже не думает засыпать.

И когда Джонатан тихонько подкрадывается к папе и спрашивает, можно ли ему посмотреть по телевизору новый сериал или просто поиграть на компьютере, тот сразу начинает кричать: «Разве ты не видишь, что я пытаюсь укачать Лилли?! Хватит ныть! Ты уже сделал домашнее задание?»

И тогда Лилли снова начинает вопить, и папа ругается на Джонатана, хотя виноват он сам: папа закричал так громко, что ни один ребёнок в мире не смог бы заснуть. Увы, всегда и во всём виноват Джонатан! Почему-то он всё делает неправильно, и взрослые постоянно его ругают.

Джонатан сел на кровать. В спальне Хилари снова пела колыбельную. Раз она такая противная, то ей ни к чему

знать про пятёрку по математике. Так ей и надо! И когда папа вернётся вечером домой, ему Джонатан тоже ничего не расскажет, и будет прав.

Конечно, папа бы обрадовался, но мальчик ничего не мог с собой поделаться. У папы теперь есть Лилли, вот и пусть эта мелкая крикунья его радуется! В любом случае Джонатан никогда больше не станет рассказывать ему о своих радостях: ни про хорошие оценки в школе, ни про похвалы госпожи Кегель, ни про слова тренера по футболу, который сказал, что Джонатан — его звезда, и остаётся только надеяться, что к ним не заявится кто-нибудь из «Реал Мадрид» или «Манчестер Юнайтед» и не уведёт такого игрока прямо у него из-под носа.

Джонатан будет держать всё в себе и останется со своими секретами один на один. Всё равно взрослые относятся к нему так, будто он всегда им только мешает.

Джонатан шмыгнул носом. Пятёрка по математике — это здорово, и совершенно непонятно, почему так хочется плакать. Он ни за что этого не сделает, даже если сейчас он совсем один на белом свете. По крайней мере, у него ещё осталась Леони, его лучшая подруга, на которой он женится, когда вырастет. Увы, Лео считает Лилли ужасно милой и вчера даже спросила у Хилари, можно ли ей покатасть коляску. Как будто катать коляску — это весело! Наверное, Лео тоже считает, что Лилли гораздо лучше Джонатана, только пока ещё об этом не сказала.

Джонатан прижался лицом к подушке и почувствовал, что та немного влажная. Если теперь и Лео его не любит, то он и в самом деле совершенно одинок.

Впрочем, большие мальчики, которым уже восемь лет, не плачут! Поэтому должна быть и другая причина, почему подушка намокла.

Ну конечно: у него просто аллергия на новый ополаскиватель для белья, хотя на самом деле тот пахнет очень приятно — луговыми цветами. Джонатан знает, что при аллергии иногда бывают и слёзы, и насморк, и мокрая подушка. Ничего удивительного! С ним постоянно что-нибудь случается.

И как только Джонатан вытер глаза одеялом, дверь комнаты распахнулась.

— Джонатан? — окликнула Хилари, и он только тогда заметил, что ребёнок уже не плачет. — Прости меня! Зря я на тебя накричала! Я не смыкала глаз всю ночь, потому что Лилли опять плакала, а когда она наконец заснула, ты разбудил её звонком в дверь. Джонатан, ты меня слышишь?

Джонатан прижался лицом к подушке. Он понятия не имел, прошла его аллергия или нет.

— Привет, мой большой мальчик! — снова заговорила Хилари, осторожно взяла его за плечо и повернула к себе. — Сможешь ли ты простить меня ещё раз?

Джонатан сердито посмотрел на неё. Наверное, глаза у него всё ещё были красные. Если Хилари заметит, то что-нибудь заподозрит, а ему этого вовсе не хотелось.

— У меня аллергия! — заявил Джонатан. — Тебе нужно купить новый ополаскиватель для белья!

— Ах вот как! — удивилась Хилари и взяла его за руку. — Вот досада! Надеюсь, твоя аллергия пройдёт очень быстро! Ты больше на меня не злишься? Я так мало сплю

в последнее время, что нервы у меня совсем расшалились.

Джонатану понравилось, как Хилари сказала про нервы, и он решил запомнить это выражение.

— У меня нервы тоже расшалились, — пробормотал он через плечо. Может быть, он простит её и на этот раз.

— Мы все должны относиться друг к другу чуть бережнее, Джонатан, — сказала Хилари. — Лилли ещё совсем кроха, и мы как семья должны многому научиться. — Она вздохнула. — Кстати, об учёбе: как у тебя дела в школе?

Она чуть отодвинула мальчика, чтобы посмотреть ему в глаза.

И вдруг Джонатан почувствовал себя совершенно счастливым. Вот Хилари удивится, когда он расскажет ей про пятёрку по математике! И она тоже будет счастлива и подумает, что Джонатан доставляет ей только радость, а Лилли — только огорчение, и что зря они с папой вообще решили завести второго ребёнка.

— Угадай, Хилари! — с загадочным видом сказал Джонатан. — У тебя три попытки! Угадай, что я получил по математике...

И тут из спальни донеслось сначала тихое хныканье, затем громкий крик.

Хилари вскочила.

— Лилли! — воскликнула она и помчалась к двери. — Прости, Джонатан! Если бы я знала, что...

Джонатан швырнул одеяло на пол.

— Глупая Лилли! — разозлился он.

А ведь он чуть снова не поверил Хилари!

Глава 2



НА БАЛТИЙСКОМ МОРЕ ПРОИСХОДЯТ СТРАННЫЕ ВЕЩИ

В то самое время, как Джонатан злился на Лилли дома, в небольшом городке на побережье Балтийского моря произошло нечто удивительное.

Сначала на детской площадке у набережной близнецы Лукас и Финн-Антон, которые приехали со своей мамой на недельку отдохнуть на пляже, поспорили из-за лакричных рыбок. Мальчики сто раз пробежали по шаткому мостику и поиграли в пиратов, тысячу раз полазали по канатной дорожке через детскую площадку и миллион раз спрыгнули с качелей, чтобы посмотреть, кто долетит дальше.

И вдруг на площадку пришёл целый школьный класс с учителем. Лукас и Финн-Антон поняли, что ребят слишком много и они их гораздо старше, поэтому сейчас начнутся споры и на все качели придётся стоять в очереди. Братья вернулись на скамейку, где обычно сидят родители, пока малыши играют на детской площадке, и где они оставили два пакетика с лакричными рыбками, которые перед этим купили в киоске. Увы, на скамейке лежал только один пакетик.

— Ты стащил моих рыбок! — завопил Финн-Антон, когда Лукас схватил пакетик и сунул в рот сразу три лакричные конфетки. — Отдай!

— А вот и нет! — заверил его Лукас, жуя и пряча пакетик за спиной. — Это моё!



— Дай сюда! — крикнул Финн-Антон, пытаясь вырвать у брата пакетик. — Это моё! Я ещё не ел своих рыбок!

— Думаешь, я ел?! — возмутился Лукас, вовсе не собираясь расставаться с пакетиком.

Финн-Антон попытался зайти ему за спину:

— Я всё расскажу маме!

— Ты совсем дурак?! — взвился Лукас, и, наверное, они бы непременно подрались, потому что с близнецами такое случается, но вдруг Финн-Антон что-то ударило прямо в лоб и упало на песок. Это оказалась лакричная рыбка.

Финн-Антон сердито уставился на Лукаса:

— Больше так не делай!

— Чего не делай, дурачок? — не понял Лукас, всё ещё держа пакетик за спиной.

— Сам ты дурачок! — обиделся Финн-Антон. — Не бросайся в меня рыбками!

И вдруг ещё две лакричные рыбки, пролетев по детской площадке, упали в песок, и Финн-Антон убедился, что Лукас тут совсем ни при чём. Рыбки появлялись в воздухе как по волшебству, хотя братья уже лет сто знали, что никакого волшебства не бывает.

— Это не я! — испуганно пробормотал Лукас.

— Караул, призрак! — прошептал Финн-Антон.

Как ни странно, они мигом позабыли про ссору и, взявшись за руки, помчались обратно на пляж, где их мама загорала на плеле. Мальчики рассказали ей о том, что случилось с ними на детской площадке.

К сожалению, они уже не услышали, как рядом со скамейкой, на которой только что лежали их лакричные рыбки, раздался ворчливый голосок:

— Это рыба или нет?! Насовали мне конфет! — И в воздухе просвистела очередная рыбка. — Крабы и медузы, опять одни конфузы!

Обладателя голоса было не видно — только пустой пакетик пролетел по воздуху и упал прямо под ноги учителю.

— Кто тут у нас мусорит?! — воскликнул он и велел двум старшим ученикам из своего класса немедленно бросить пакетик в урну. Мальчики закричали, что не виноваты, но учитель сказал, что это не имеет никакого значения, и сердито нахмурился.

Мама Лукаса и Финна-Антоня тоже нахмурилась, когда те поклялись, что на детской площадке им встретился настоящий невидимка, который кидался в них лакричными рыбками.

— Терпеть не могу, когда вы сочиняете всякую ерунду! — рассердилась она.

Близнецы, дружно подняв скрещённые пальцы, крикнули: «Настоящий невидимка, мама!», и тогда она заявила, что они, вероятно, слишком долго играли на солнце и теперь у них солнечный удар.

— Поэтому марш в гостиницу! — велела мама.

На обратном пути Лукас протянул брату пакетик с лакрицей, и они поделили оставшихся рыбок пополам. Оба поняли, что глупо ссориться из-за дурацких леденцов, если ты столкнулся с невидимкой, который швыряется чем попало на игровой площадке.

Им крупно повезло: ведь такое мало с кем случается! И братья помирились.

